



Week Monday 20 June

no 25/94

Semaine du lundi 20 juin



Photo CERN - EM 18.6.94/18

7 June 1994, Inauguration of the Czech exhibition, from left to right : Prof. J. Niederle, CERN Council Delegate for the Czech Republic; P. Postůlka, Exhibition Director and Director of Foreign Trade Section of the Czech Ministry for Industry and Trade; H.E. Belcredi, Czech Ambassador in Bern; Prof. Christopher Llewellyn Smith; R. Sabela, Deputy Minister for Industry and Trade; Prof. Maurice Jacob.

Le 7 juin 1994, à l'inauguration de l'exposition tchèque, de gauche à droite : le professeur J. Niederle, délégué de la République tchèque au Conseil du CERN; P. Postůlka, directeur de l'exposition et directeur de la section Commerce extérieur du Ministère tchèque de l'industrie et du commerce; S. E. M. Belcredi, ambassadeur de la République tchèque à Berne; le professeur Christopher Llewellyn Smith; R. Sabela, ministre adjoint de l'industrie et du commerce; le professeur Maurice Jacob.

## First Czech industrial exhibition at CERN

On 7 June, Mr Radomir Sabela, Deputy Minister for Industry and Trade of the Czech Republic together with CERN Director General Prof. Chris Llewellyn Smith formally opened the first ever exhibition of Czech hi-tech companies at CERN. Mr Sabela stressed that the exhibition will hopefully prove that the Czech Republic, despite its considerable handicaps during the past, is well along the road to regaining its place as one of Europe's most productive and creative countries. "I am very proud to see so many top level Czech companies represented at this exhibition and strongly believe that Czech industry can make an important contribution to the research at CERN." He expressed gratitude for the opportunities for technology transfer offered by collaboration with CERN and full support by the Czech Republic for the future of CERN – the LHC project. Prof. Chris Llewellyn Smith said he was delighted by this first exhibition of high technology products from a country from a central European country and underlined that industrial sales to CERN were a potential gateway to other western European markets. After the inauguration

## Première exposition industrielle tchèque au CERN

Le 7 juin, M. Radomir Sabela, ministre adjoint de l'industrie et du commerce de la République tchèque, a inauguré officiellement, avec le Directeur général du CERN, le professeur Chris Llewellyn Smith, la première exposition d'entreprises tchèques de haute technologie jamais organisée au CERN. M. Sabela a exprimé l'espoir que l'exposition apporte la preuve que la République tchèque, en dépit des handicaps considérables accumulés par le passé, est maintenant en voie de regagner sa place parmi les pays européens les plus productifs et créatifs. "Je suis très fier de voir tant d'entreprises tchèques de premier plan représentées à cette exposition et convaincu que l'industrie tchèque peut apporter une contribution importante à la recherche au CERN." Il a exprimé sa gratitude pour les possibilités de transferts technologiques qu'offre la collaboration avec le CERN et marqué l'entier soutien de la République tchèque au projet LHC qui est l'avenir du CERN. Le professeur Chris Llewellyn Smith s'est réjoui de cette première exposition de produits de haute technologie en provenance d'un pays d'Europe centrale et a

ceremony, Mr Sabela toured the exhibition and visited a group of Czech scientists working on the Delphi experiment on CERN's Large Electron Positron collider (LEP).

More than twenty-nine Czech hi-tech companies presented their products at this industrial exhibition at CERN which took place from 7 till 10 June 1994. This exhibition offered companies from the Czech Republic the opportunity to display their products in fields that are of immediate importance to the scientists, engineers and technicians working at CERN, to scientists from non-Member States who take part in research projects at the Laboratory and to Swiss and French companies. The range of products covered a wide area: small and precision machined mechanical components, heavy mechanical components, computer systems, electrical and mechanical instrumentation, cryogenics, high vacuum systems and other scientific systems and instruments. The exhibition was organized by Tecon Ltd, in co-operation with the Confederation of Industry under the auspices of the Ministry of Industry and Trade and the Committee for Co-operation with CERN.

souligné que les ventes de produits industriels au CERN sont une ouverture potentielle vers d'autres marchés d'Europe de l'Ouest. Après la cérémonie d'inauguration, M. Sabela a visité l'exposition et rencontré un groupe de scientifiques tchèques travaillant à l'expérience Delphi au grand collisionneur électron-positon (LEP) du CERN.

Plus de vingt-neuf entreprises tchèques de haute technologie ont présenté leurs produits à cette exposition industrielle au CERN, qui a eue lieu du 7 au 10 juin 1994. Cette exposition a offert aux entreprises de la République tchèque l'occasion de présenter leurs produits dans des domaines d'une importance immédiate pour les scientifiques, ingénieurs et techniciens travaillant au CERN, ainsi que pour les scientifiques d'Etats non-membres qui participent à des projets de recherche au CERN et pour les entreprises suisses et françaises. La gamme de produits était large: petits composants mécaniques usinés avec précision, composants mécaniques lourds, systèmes informatiques, équipement électrique et mécanique, cryogénie, installations de vide poussé et divers autres systèmes et instruments scientifiques. L'exposition a été organisée par Tecon Ltd. en collaboration avec la Confédération de l'industrie sous les auspices du ministère de l'industrie et du commerce et du comité pour la coopération avec le CERN.



Photo HI 36 6 94/4

*The Director-General with Dr Ishfaq Ahmed, Chairman of the Pakistan Atomic Energy Commission, at CERN on Monday 13 June.*

*Le Directeur général avec M. Ishfaq Ahmed, président de la Commission de l'énergie atomique pakistanaise, au CERN, le lundi 13 juin.*

# COMMUNICATIONS OFFICIELLES

# OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

## RAPPEL

### FRANCE : VEHICULES IMMATRICULES EN SERIE CONSULAIRE OU DIPLOMATIQUE

Le Ministère français des Affaires étrangères nous a informés que les membres des familles (conjoint, enfants, parents et beaux-parents) d'un propriétaire de véhicule immatriculé en série consulaire ou diplomatique – à condition d'être eux-mêmes titulaires d'une carte spéciale ou d'une carte diplomatique en cours de validité – peuvent désormais conduire ce véhicule.

La présente communication annule toutes celles publiées antérieurement dans le Bulletin hebdomadaire à ce propos.

### SUISSE : VEHICULES PRIVES IMMATRICULES EN SERIE DIPLOMATIQUE

Le Département fédéral suisse des Affaires étrangères nous a précisé que les membres de la famille (conjoint et enfants) d'un propriétaire de véhicule immatriculé en série diplomatique – à condition d'être eux-mêmes titulaires du même type de carte de légitimation en cours de validité – peuvent conduire ce véhicule.

Relations avec les Pays-Hôtes  
Tél. 5152

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

## REMINDER

### FRANCE : VEHICLES WITH CONSULAR OR DIPLOMATIC NUMBER PLATES

The French Ministry of Foreign Affairs has informed us that the members of the family (spouse, children, parents and parents-in-law) of the owner of a vehicle bearing consular or diplomatic registration plates may drive that vehicle provided that they themselves hold a valid "carte spéciale" or "carte diplomatique".

This communication cancels and replaces all others on the subject previously published in the Weekly Bulletin.

### SWITZERLAND : PRIVATE VEHICLES WITH DIPLOMATIC NUMBER PLATES

We have been informed by the Swiss Federal Ministry of Foreign Affairs that members of the family (spouse and children) of the owner of a vehicle with diplomatic number plates are entitled to drive the vehicle, provided that they themselves hold a valid "carte de légitimation" of the same kind.

Relations with the Host States  
Tel. 5152

## SEMINARS SEMINAIRES

### Tuesday 21 June PRESENTATION

at 09.30 hrs – Conference room no 1\*  
bldg 600

#### Data storage at Los Alamos

by Bill COLLINS / Los Alamos National Laboratory

The Los Alamos Integrated Computing Network (ICN) is a large scientific computing network that provides services for over 8,000 users. The ICN includes six Cray super computers, three TMC Connection Machines, and thousands of workstations and personal computers. Meeting the data storage and data access requirements of the ICN is both important and challenging. The Common File System is still the major data storage system in use but a number of data storage projects are underway to supplement and eventually replace the Common File System. A discussion of these data storage projects,

especially the High Performance Data System project, will provide information on new data storage system architecture's, implementations, and products.

**\*Please note the unusual location**

Information : S. Cannon / CN / 5036

### Tuesday 21 June PRESENTATION

at 10.00 hrs – CN Auditorium  
bldg 31/3-005

#### ECANSE a new neural tool

by Thomas BAUMANN / SIEMENS Austria

Siemens have developed and would like to present a new neural tool called ECANSE (Environment for Computer Aided Neural Software Engineering).

During the past decades many algorithms based on human like reasoning have been successfully applied to a wide range of applications in neural network domains. ECANSE supports all phases of application development from data analysis to neural network design, simulation, monitoring and optimisation. It has been recently extended to Fuzzy Logic

and will in the near future also contain an Expert System. ECANSE realises a new concept of programming on a high level of abstraction. Due to the rigorous use of generic methods ECANSE is inherently extendible and modular. Thus new paradigms and algorithms within the quickly emerging and changing world of neurocomputing can be introduced, tested and evaluated with ease. It is the combination of several technologies which makes the unique strength of ECANSE.

Information : S. Cannon / CN / 5036

### Wednesday 22 June

#### TECHNICAL PRESENTATION

at 09.00 hrs – bldg 54/3-035

**Workshop on technologies in industrial cleaning, primarily precision metal and plastics cleaning**  
by Polyscience AG (CH)

- The transition from CFC cleaning to environmentally safe process technologies
- The concept of closed loop usage of cleaning media, and controlled disposal of waste
- Characterisation criteria for cleaned surfaces
- Presentation of cleaning processes:
  - . Aqueous Process
  - . Semi-aqueous Process
  - . Solvent Process
- Solving the actual cleaning needs. How to proceed.

Language : English

Information : M. Diraison / FI-A / 4585 or

Karl Benz / Polyscience AG / 042/42 11 40, fax 042/ 421145

### Wednesday 22 June

#### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

**A non-critical string approach to black holes, time and quantum dynamics**

by John ELLIS / CERN-TH

This seminar reviews an approach to time and quantum dynamics based on non-critical string theory, developed with Nick Mavromatos and Dimitri Nanopoulos, relating it to previous work on non-equilibrium quantum statistical mechanics and the microscopic arrow of time. Among the topics discussed will be non-factorizing contributions to the superscattering matrix, the loss of quantum coherence and the violation of CPT.

### Wednesday 22 June

#### CERN COMPUTING SEMINAR

at 16.00 hrs – CN Auditorium  
bldg 31/3-005

**WebMaker – A FrameMaker to WWW Converter**  
by Bertrand ROUSSEAU / CERN-ECP/PT

Delivering documentation on the World Wide Web has many advantages, but most documents have to exist also in paper form. WebMaker, developed at CERN in the ECP Division, offers a strategy based on FrameMaker to produce good typographic quality documents and convert them automatically to WWW. WebMaker processes FrameMaker files or books and generates a set of HTML files, according to a configuration file supplied by the user. The configuration language allows the writer to fully benefit of the advantages of both FrameMaker and WWW worlds:

- no impositions are made on the writing of a FrameMaker document that may compromise its printed appearance.
- the generated Web has good hypertext properties. WebMaker is particularly well suited for the conversion of large FrameMaker documents but may also be used just as easily on smaller ones. It can:
  - generate a configurable hierarchy of interlinked HTML files (chapter, sections, ...),
  - translate FrameMaker cross references into hypertext links,
  - generate tables of contents, indices and glossaries,
  - produce hypertext links to external HTML documents
  - convert footnotes, imported graphics, FrameMaker native graphics, equations and tables.

The system will be demonstrated extensively during the talk. In the meanwhile you may find out more about it on WWW at URL: <http://www.cern.ch/WebMaker/>

Bertrand Rousseau has been with the Programming Techniques Group of ECP since 1992. He has been working on Object-Oriented Methodologies, and on applications of WWW to software engineering and information systems.

### Jeudi 23 juin

#### PRESENTATION TECHNIQUE

14.00 h : exposition de matériel – salle 112/R-022

15.30 h : exposé – salle 30/7-012

**La communication chez Télémécanique**

par J. J. PION / Télémécanique

Dans le cadre du CCIP (Coordination des Contrôles Industriels de Processus), J.J. Pion, de la société Télémécanique, fera une présentation des réseaux d'usine et de terrain utilisés pour la communication de leurs automates. Cette présentation comporte deux volets :

- un exposé
- une démonstration qui aura lieu en parallèle tout au long de l'après-midi.

Langue : français.

Renseignements : M. Diraison / FI-A / 4585 ou

D. Brahy / AT / 8648

### Vendredi 24 juin

#### PRESENTATION TECHNIQUE

09.00 - 12.00h et 14.00 - 17.00 h - bât. 112/R-022

**Séminaire sur les techniques de soudure**

par Vinzenz Jank de Fronius Schweissmaschinen GesmbH (A), représenté par Fronius (Suisse) S.A.

09.00-10.30 exposé :

- MIG – arc – pulsé
- Surveillance des données
- TIG – fil – chaud

10.30-12.00 machines en démonstration :

MIG - pulsé, une machine avec display, une machine avec imprimante branchée, deux TIG avec Fuzzy Logic, une soudure orbitale tube/tube

14.00-17.00 discussion et solution des cas spécifiques proposés par les intéressés.

Langues : français (+ allemand et anglais sur demande).

Renseignements : M. Diraison / FI-A / 4585 ou

F. Bertinelli / MT / 5098 (3834)

## Monday 27 June

### PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

#### **Measurement of the time dependence of $B_s^0 \leftrightarrow \bar{B}_s^0$ mixing with the OPAL detector**

by Martin JIMACK / Birmingham University

By studying the time-dependence of  $B_s^0 \leftrightarrow \bar{B}_s^0$  mixing the mass difference,  $\Delta m_d$ , between the two  $B_s^0$  mass eigenstates can be measured. Combining three independent channels, we measure  $\Delta m_d = 0.50 \pm 0.05 \text{ ps}^{-1}$ .

## Tuesday 28 June

### PRESENTATION

at 10.00 hrs – CN Auditorium

bldg 31/3-005

#### **PowerPC, IndustryPack, MVME162**

by P. STEVENS / Motorola

Information : L. Pregernig / CN / 2666

Organizer : S. Cannon / CN / 5036

## Tuesday 28 June

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

#### **Testing the Standard Model using asymmetry measurements at LEP**

by Chris HAWKES / CERN

## Mercredi 29 juin

### PRESENTATION TECHNIQUE

09.00 - 11.00 h – Amphithéâtre CN

bât. 31/3-005

#### **Séminaire sur la protection physique des données et les places de commandement et de travail**

par Olor S.A. (D/CH)

Langue : français.

Renseignements : M. Diraison / FI-A / 4585 ou

Mr Schumacher / Olor S.A., tél. 022 300 15 00

## Thursday 30 June

### TECHNICAL PRESENTATION

at 10.00 hrs – CN Auditorium

bldg 31/3-005

#### **High speed I/O devices**

by Carl PICK / Genroco, US, &

Bob BROOMFIELD / HYTECH, UK

Information : S. Cannon / CN / 5036

## Wednesday 6 July

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

#### **Monopoles at LEP-1! Dyons at LEP-2?**

by S. DIMOPOULOS / CERN-TH

## CERN PARTICLE PHYSICS SEMINARS

There will be a series of four seminars devoted to major physics results from the LEP experiments. The speakers from the four collaborations and the dates and subjects are as follows :

## Tuesday 28 June

at 16.30 hrs – Auditorium

#### **Testing the standard model using asymmetry measurements at LEP**

by Chris HAWKES / CERN and OPAL

## Tuesday 12 July

at 16.30 hrs – Auditorium

#### **Selected topics of B physics at LEP**

by Wilbur VENUS / RAL and DELPHI

## Tuesday 6 September

at 16.30 hrs – Auditorium

#### **Studies of meson production in Z Decays at LEP**

by Yi-Jin PEI / Aachen and L3

## Thursday 22 September

at 16.30 hrs – Auditorium

#### **Precise measurements of the Z line shape and Z decay parameters**

by Alain BLONDEL / Ecole Polytechnique and ALEPH

## EDUCATION SERVICES EDUCATIFS

---

### ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL

Tél. 5811

### Jeudi 23 juin

à 13.00 h – Amphithéâtre

#### **Science pour tous**

par Rafel CARRERAS

*La dernière séance aura lieu le 30 juin 1994.*

*Reprise en automne.*

# INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

---

## THE SCIENCE AND SOCIETY JOURNAL CLUB

Thursday 30 June, at 18.00h in bldg 32/1-A24

Theresienstadt, Auschwitz, Warsaw and Dachau : recollections  
by Max MANNHEIMER / Munich

Max Mannheimer is a survivor of various concentration camps of Nazi Germany (Theresienstadt, Auschwitz, Warsaw and Dachau). After publication in 1985 of his recollections of those years 1943-45 he is being invited to schools, universities, churches and discussion groups in Germany as an eyewitness. He will give a personal account of his experiences.

### REMERCIEMENTS

La famille de

**Werner Naegele**

remercie toutes les personnes qui, par leurs témoignages de sympathie, lui ont apporté leur soutien dans sa douloureuse épreuve.

### THANKS

The family of

**Werner Naegele**

would like to thank everyone for their kind expressions of sympathy and welcome support during this difficult time.

STAFF\_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

8 June 1994

## ORDINARY MEETING OF THE STAFF COUNCIL, 7 JUNE 1994

The Staff Council met at 2.30 p.m. on 7 June 1994. There were several important items on the agenda; **please take note of the following.**

### Results of the work of the restricted Tripartite Group

You were informed of the setting up and the initial work of the Group in Weekly Bulletin N° 17/94 dated 25 April 1994. At its second meeting the Group reached agreement on proposals to the CERN Council concerning the procedures for preparing for that body's decisions, based very largely on ideas put forward by the Association<sup>1</sup>:

- 1) proposals concerning the personnel are to be made by the Director-General after concertation with the Staff Association and an exchange of information and views with the Member States' delegations in a tripartite discussion forum (TREF);
- 2) if Council cannot accept a proposal from the Director-General, it may not amend it during its session (except for minor matters) but should provide written reasons for such rejection so that an amended proposal may be prepared following the procedure set out under (1);
- 3) if Council cannot agree to an amended proposal, it is to set up a restricted tripartite reconciliation group (modelled on the Walsh Group itself) in order to try to reach agreement on a new proposal to Council.

Decisions on an annual adjustment of salaries, allowances and pensions should be taken in

---

<sup>1</sup> The Association's aims are still to have opportunities for direct collective negotiations on all conditions of employment; these ideas are, in its view, merely a temporary solution.

accordance with a procedure in which exhaustive preliminary exchanges of views would take place in October or November in order to avoid what happened recently at the Finance Committee and Council meetings last December.

### Membership of the Public Services International (PSI)

The Staff Council took note with satisfaction of the positive reply of the Public Services International to the application for membership submitted by the Staff Association. Contacts will continue.

### New types of contract for staff members

The Management has decided to submit a document putting forward proposals for new types of contract for staff members (CERN/FC/3701 - CERN/2041) to Council via the Finance Committee at their meetings on 22 and 24 June. These proposals had been debated at length with the Association's representatives during informal discussions and subsequently within the Standing Concertation Committee (SCC).

To make the Management's proposals clearer, may we remind you of the current types of contract: staff members are appointed either to *posts of limited duration* for activities (SIC) limited in time or to *posts of unlimited duration*. For posts of limited duration, *term* contracts are awarded. For indefinite posts, contracts are initially of the *fixed-term* type leading possibly to *indefinite contracts*.

The Management's new proposal actually introduces two types of posts: *short-term*<sup>2</sup> and *long-term*. Appointments to short-term posts would be made through the award of *limited*

---

<sup>2</sup> Initially termed "rotational posts".

duration contracts and those to long-term posts would be through *fixed-term* contracts possibly followed by *indefinite* contracts.

The total duration of limited-term and fixed-term contracts would be changed from 9 to 6 years but **the essential differences arise from the fact that the duration of the posts would no longer be linked to that of the activities concerned.** The Association has therefore asked to be given the criteria to be used by the Management in deciding whether a given post would be opened as a short or long-term one, but has received no clear or satisfactory reply.

It does, however, appear that the Management intends to recruit most of the future staff on limited duration contracts with a possible new recruitment on fixed-term contracts, even to continue the same activities, if they prove satisfactory.

One of the purposes of the reform, which has become ever more obvious during the discussions, is to prevent members of the personnel whom the Organization decides not to retain from being able to dispute the decision. Another is to counteract the lack of reliability (according to the Management) of the assessments made by certain supervisors of their staff.

The Association, which is concerned for a number of reasons that these new provisions could make employment at CERN regularly and arbitrarily precarious, has always demanded prior discussion of the overall staff and employment policy for which these new types of contract would be a tool<sup>3</sup>.

At the most recent meeting of the SCC, the Association asked for the sentence below to be included in the document:

*"This proposal is part of a system for managing human resources based on a distribution of staff by types of contract in accordance with the programmes and the nature of the activities and commitments which they represent for the Organization, taking account of the social factors and the legitimate desire of the staff to make their careers at CERN if they prove themselves capable of the work to be done."*

It succeeded in obtaining only<sup>4</sup>: *Nonetheless, the Staff Association would like to see*

---

<sup>3</sup> See, for instance, our article in Weekly Bulletin N° 15/94 dated 11 April 1994.

<sup>4</sup> Original English

*clarification on the implementation of the present proposal within a staff plan related to the programme of the Organization, taking due account of social aspects. The Management is working on such a comprehensive staff plan which it intends to present before the end of the year.*

The Association had also criticised several features of this tool, like the fact that staff members appointed under these new types of contract would have to wait for up to 9, 10, 11 or even 12 years before discovering whether the Organization intended to keep them in employment or not. It did manage to obtain some more reasonable provisions in this respect.

However, the Management has refused to amend other items in its proposals, like the fact that staff appointed to limited-duration contracts would have to be re-appointed a second time<sup>5</sup> even if they continue to perform the same duties and provide the same service. The Association proposed amendments here but without success.

The Staff Council took note of these facts and of the document sent by the Management to the Member States' delegations. It noted that the Management's document could give the impression that the Association agrees to the Management's proposals, which is not the case<sup>6</sup>. **It gave the Executive Committee the task of informing the staff and the Member States' delegations.**

#### **A new category of members of the personnel not employed by CERN, *Project Associates***

In another document (CERN/FC/3711 - CERN/2048), the Management proposes to create a special category of members of the personnel, *Project Associates*. It would cover scientists, engineers and technicians from non-Member States seconded to CERN in teams or individually. Their own institutes would continue to be their official employers but CERN would pay them subsistence allowances and they would be allocated to a given project by the Director-General. Only the team leader would be required to speak French or English.

During discussions in the SCC, the Staff Association expressed its most serious concerns

---

<sup>5</sup> With a second one-year probationary period unless otherwise decided on the proposal of the selection board.

<sup>6</sup> The expression "consensus" used in the document merely means that there was no opposition to its despatch.



about what could lead to the replacement of personnel from the Member States by those from outside them at lower rates ("*social dumping*"). It has therefore asked the Management to undertake to comply with the principles below:

- 1) that the total use of project associates be of very limited extent, i.e. a few tens of man-years per annum at the most;
- 2) that their activities be restricted, to technical or engineering work associated with the supply of equipment by the institutes concerned and not for "operational" work performed by CERN or contractors' staff;
- 3) that the use of any project associates be set out in a protocol meeting these two conditions;
- 4) that the Association be permitted to examine the draft protocols and subsequently check compliance with them.

The reply it received was that:

- 1) there would not be hundreds of project associates;
- 2) the nature of the work would in fact be scientific or technical, but not necessarily connected with the supply of equipment;
- 3) any use of such staff would be set out in a protocol, the drafts of which could be examined by the Association which, however, would not be entitled to check their actual application.

The Association's representatives also asked that, for reasons of safety and integration, all the members of the personnel, including project associates, the associated members and the users be required, like staff members, to speak at least French or English, but without success.

he Staff Council took note of these facts. **It appointed the Executive Committee to inform the personnel and the Member States' delegations thereof.**

#### 1994 salary adjustments

In Weekly Bulletin N° 4/94 dated 22 January 1994 we gave you as faithful an account as possible, based on our notes and memories, of the way in which the Finance Committee and the Organization's Council had discussed and

decided upon the budget adjustment indices for 1994 at their meetings in December 1993.

The Association has just received the minutes of these meetings as they had been approved last March by the Finance Committee and last April by Council, which it had never seen until then, even in draft form. A comparison between these minutes and our notes and memories show the omission or amendment of important statements and addition of other statements.

These minutes are, of course, quoted during internal appeals lodged by four members of the Executive Committee against the December decisions. The Staff Council has therefore expressed its astonishment at what seems to be the re-writing of history designed to frustrate legitimate claims. **It has appointed the Executive Committee to inform the staff thereof, to demand a meeting with the President of Council and the Chairman of the Finance Committee and to demand a copy of the recordings of the relevant parts of the December meetings or their duly certified verbatim transcripts.**

#### Voting rules of the Finance Committee and Council

The Staff Council has been informed of very well-founded rumours according to which one of CERN's Member States, Germany, supported by the United Kingdom, is trying to introduce a right of veto on the occasion of the approval of the LHC project on decisions concerning the indexation of budgets (materials and personnel). This right of veto would be granted to the four Member States paying the highest contributions (Germany, France, Italy and the United Kingdom) or coalitions of Member States in accordance with their level of contributions.

Although unofficial, this information is regarded as very worrying for the future of the Laboratory, its projects and its staff and **the Staff Council has decided to give notice of a strike for 23 June, the date of the meeting of the Organization's Committee of Council, to protest against any such procedure.**

The meeting of the Staff Council rose at 5.40 p.m.

**original in French**

# RESULTAT DES ELECTIONS AU CONSEIL DU PERSONNEL

Secteur <sup>1/</sup>	Collège électoral	Inscrits	Reçus	Bulletins Blancs Nuls	Part. Vote %	Candidats	Voix	Elus
ACC	A	296	214	2 0	72.3	BROUZET Etienne /SL FRANSEN Poul /AT GHINET François /SL VOS Lucien /SL	163 143 139 145	élu élu élu élu
ACC	B	563	405	5 16	71.9	BARTHELEMY René /PS BOIMOND Daniel /PS GUILLOT Jean-Claude /SL MIRMAND Roger /SL	282 272 182 224	élu élu élu élu
ACC	C	49	38	0 6	77.6	LANGELEZ Jean-Claude /SL	32	élu
ADM	A	76	50	0 5	64.5	BALL Derek /AS HENTSCH Guy /DSU	40 23	élu élu
ADM	B	146	117	0 10	80.1	AYMON Marcel /PE PERLEMOINE Claude /AS	90 58	élu élu
ADM	C	66	58	1 6	87.9	BOUSSET Jean-Marc /FI FROMM Christine /PE LEFEVRE Christiane /AS	34 19 26	élu  élue
RECH	A	243	169	0 8	69.5	AMALDI Ugo /PPE DEFERT Philippe /CN GOOSSENS Michel /CN MATHEYS Jean-Pol /ECP	120 66 106 76	élu  élu élu
RECH	B	309	228	4 10	73.8	BONNET Michel /PPE BROZZI Delecurgo /PPE FELDMANN Edith /ECP MOMEUX Guy /ECP	130 101 130 126	élu élu élue élu
RECH	C	54	32	0 0	59.3	PASQUALE Armando /PPE	32	élu
TECH	A	62	55	0 2	88.7	STREIT-BIANCHI Marilena /TIS ZANASCHI Carlo /MT	33 47	élue élu
TECH	B	332	241	2 8	72.6	BOFFARD Michel /ST PIZOT Régis /ST	181 191	élu élu

**Bénéficiaires de la Caisse de Pensions  
élus au Conseil du Personnel:**

BARTHELEMY Jean-François  
RESEGOTTI Lorenzo  
BUDDE Reinhard

## SCRUTATEURS / POLLING OFFICERS

AUDRIA Markus      CONINCKX François      HUBERT Jean-Paul      MALAVALLON André      MASSEBOEUF Henri  
BERTRAND Jean-Claude      FONTANET Mathilde      LAMIDON Michel      MARAIS Odette      SONZOGNI André

1 L'organisation administrative des 4 secteurs selon les Divisions est la suivante:

**ACC:** AT, AC, PS, SL    **ADM:** AS, DG, DSU, FI, PE    **RECH:** CN, ECP, PPE, TH    **TECH:** MT, ST, TIS

## COLLECTES A LONG TERME

Les Collectes à Long Terme tiennent à remercier le geste généreux de Claude Schmitt pour le don de la totalité du montant de la somme récoltée par ses collègues pour son cadeau départ à la retraite.

Lui réitérant nos remerciements, nous lui souhaitons une bonne retraite.

## CLUBS

### GOLF

The next outing will be held on

**Saturday the 2nd July**

at the excellent "Golf -Club du Gouverneur" in the region of the Dombes. **Tee-offs start at 09h30** and greenfees will be a reasonable 200 FF.

Registration should be sent to Les Coull, PS before the evening of Friday, 24th June.

To: L. Coull, PS

Please register me for the tournament at the Golf du Gouverneur.

Name.....

Div.:.....

Tel.:.....

Hdcp.:.....

### BADMINTON

Since September 1992 the CERN Badminton Club has joined forces with BC Mandement in Satigny. This season two teams, with a majority of CERN players, participated in the "Champion Genevoise par Equipe" for non-licensed players. From a total of 16 teams, Mandement II (N. Gonthier, J. Paul, M. Tanke, R. Wilde-Brock, I. Brock, S. Casenove, and T. Hollowood) qualified for the final at the Queue d'Arve on Friday 10th June. After a very close match, they beat B.A.D. I by 3 matches to 2 to win the championship.

The club always welcomes new players. If you are interested in playing badminton and would like more information, please contact :

**Ian Brock PPE Div, (5150).**

## PETANQUE

CHAMPIONNAT D'ETE ""U.C.G.P.""

Les résultats se lisent de haut en bas

CERN 1	15	15
GATT-EX 1	7	9
CERN 2	12	2
PTT 1	15	15
CERN 3	15	8
PIAGET 2	7	15
CERN 4	12	15
SEVE 5	15	14



### FOOTBALL

#### Demi-Finales

MT	-	DELPHI	1 : 5
PPE	-	ISS	2 : 3

#### POULE A

DELATTRE	-	CN	1 : 0
----------	---	----	-------

	J	G	N	P	Pts	p	-	c
1. MT	5	3	2	0	13	11	-	6
2. PPE	5	2	3	0	12	19	-	6
3. CHALTRONS	5	3	1	1	12	15	-	5
4. DELATTRE	5	2	1	2	10	8	-	5
5. L3	5	1	0	4	7	9	-	26
6. CN	5	0	1	4	6	7	-	21



### RUGBY

#### ASSEMBLEE GENERALE

**Jeudi 23 juin à 18h30**

Salle de l'Allendon  
Saint-Genis Pouilly

## CRICKET



CERN CC faced Post Cafe X1 on Sunday 12th June in blustery conditions at Preveessin. Three of the opposing side were suffering from runs of a different sort and so the match was reduced to 8-a-side and 30 overs.

Post Cafe elected to bat and set off at the alarming rate of 6 runs per over and kept that up for 10 overs. Confident batting from Wright (28 runs) and Soroce (38 runs) saw a stand of 48 for the second wicket. However, after their departure, the run rate dropped somewhat, and thanks to some inspired extra-slow spin from Chris Dean (3 for 9), Post Cafe were all out for the respectable total of 111 in 24 overs.

So CERN had 30 overs to make the runs and take their time they did, all the while hovering around the required run rate of just under 4 runs per over. Dean shone again, this time with the bat, scoring a very valuable 57 runs. Naturally, the match went right to the wire with 2 runs required off the last over! With Tim Goodyear facing, three balls went by with no change to the tally, until on the fourth, he hit a solid blow straight over the bowler, only to be kept down to a single by some excellent fielding.

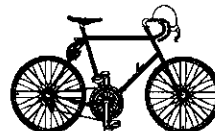
With the scores level and Dave Allen (captain for the day) facing, in flew a "Yorker", fortunately dug out. So down to the last ball, a full toss, tucked away with great relief to the boundary fence for four to give CERN CC victory by 2 wickets (or one ball!).

The next fixtures are versus Milan CC away this weekend, June 18 and 19.

For further information on the Cricket Club, please contact:

D. Allen	☎ 2575/6626;	DJAllen@cernvm
C. Onions	☎ 5039;	Onions@cernvm
B. Pattison	☎ 2923;	Pattison@cernvm

## VÉLO



### Prochaines sorties

#### Samedi 18 juin 1994

Les inscrits seront dans les Alpes à souffrir et les autres seront à 14h.00, piscine de Ferney-Voltaire, pour 47 kilomètres.

#### Samedi 25 juin 1994

Rendez-vous à 13h.30, à Divonne, parking du Lac pour 70 ou 33 kilomètres au choix, le parcours de 70 comprend la montée de St. Cergue par Arzier et bien sûr la descente de notre chère Faucille, le parcours de 33 restera sur du terrain plat !

### POUR INFO

Comme chaque année, la Commune de Ferney Voltaire organise "la journée du vélo" DIMANCHE 19 JUIN, un rassemblement est prévu à 9h.00 sur le parking de la piscine, 2 parcours proposés : circuit sportif avec un départ à 9h.15 pour 60 kilomètres et un circuit familial avec un départ à 9h.30 pour 30 kilomètres. Un seul conseil :

**"RESPECTEZ LA ROUTE ET RESTEZ PRUDENTS."**

## CLUB ELECTROSOLAIRE

Le club organise la visite d'une installation électrosolaire avec stockage d'énergie sous forme d'hydrogène.

Des panneaux photovoltaïques (30 m<sup>2</sup>), alimentent un électrolyseur d'eau, l'hydrogène ainsi produit est utilisé comme source d'énergie pour une maison et comme carburant pour un véhicule, le surplus est stocké pour les journées et les saisons sans soleil.

Lieu de la visite: Zollbrück près de Berne.

Date: 18 juin 1994

Renseignements: 767 35 75; 767 45 61  
(023) 50 56 42 48

## SKI

### Résultats de la 3ème course d'orientation CERN

Malgré un vent torride et un ciel menaçant, environ 70 personnes sont venues participer à la 3ème course d'orientation CERN qui a eu lieu dans le Jura dimanche passé. Petits et grands ont appris comment se servir de carte et boussole sur une piste d'initiation et après ils ont participé au concours. Nous avons tous passé une bonne journée splendide dans un Jura sauvage et beau. **Bravo à tous.**

Parcours A 6.4 km / 270 m / 16 postes

Rang	Nom		Temps
1	E. Bucher	La Conversion	1:08
2	K. Rummikainen	CERN/TH	1:32
3	A-O Sol	St. Martin Bellevue	2:13

Parcours B 5.2 km / 220 m / 13 postes

Rang	Nom		Temps
1	Lindros/Tengbad (avec 2 babies!)	CERN/PPE	1:34
2	Brobecker/Wolles	CERN/CN+AT	1:39
3	R. Veness	CERN/MT	2:01

Parcours C 3.9 km / 130 m / 11 postes

Rang	Nom		Temps
1	L. Brunel	CERN/PPE	0:41
2	H Foss/G.Fagerli	CERN/CN	0:48
3	R.M. Nardini	Meyrin	1:00

Parcours D 3.0 km / 115 m / 9 postes

Rang	Nom		Temps
1	Fam Rochas	Thoiry	1:09
2	Fam Charrue	CERN/SL	1:50 (1p. faux)

Parcours E 2.1 km / 60 m / 7 postes

Rang	Nom		Temps
1	C. Mazeng	CERN/AT	0:34
2	Fam Fernquist	CERN/SL	0:42
3	I. Auvigne	CERN/SL	0:57

## YACHTING



### PROCHAINE RÉGATE / NEXT REGATTA DEMAIN TOMORROW

18 JUIN 1994, à 14h00

**Traversée du Lac**  
pour Dériveurs et Planches à Voile  
for dinghies + windsurfs

Inscriptions de 12h30 à 13h30, à la Buvette Moby-Dick

Après l'arrivée, pique-nique/barbecue sur la plage.  
Afterwards picknick/BBQ at the Beach.

Vous êtes tous les bienvenus pour participer.  
Everybody is welcome to participate.

### BOL D'OR / BOL D'AIR

Ah oui, des airs, il y en avait pour ce 56ème BOL D'OR, et cela l'a rendu assez sportif. Le fait qu'il y ait 2 disparus doit attirer encore une fois l'attention de tous nos navigateurs sur la sécurité : gilet et harnais, aussitôt que les éléments l'exigent, mieux trop tôt que.....

Tous les records ont été battus et CE aussi pour nos équipages.

Les voici avec leurs temps (approximatifs)

YCC-Surprise MIC-MAC	les Frères Scherer + Andreas, V. Weelderen, Hamon	13h.16
-------------------------	--	--------

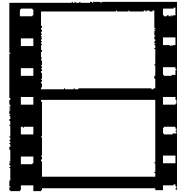
Rush Pussycat	Gelissen, Coquillat, Garg, Leroy + 2 amis	14h.09
------------------	--	--------

YCC-First 25 Chicken II	Rolandi Père et Fils Catapano, Tocanne, Chanut	14h.25
----------------------------	---	--------

Achille 24 Chou	Cornevin, Innocente Aeberhard, Wilson	15h.10
--------------------	--	--------

Vega Mistress	Kracht, Herdrich, Dierks, Goertz	15h.55
------------------	-------------------------------------	--------

**Bravo à tous et au revoir au 57ème BOL**



**CERN CINÉ-CLUB**

**JEUDI 23 JUIN 1994, à 20h30**

**THURSDAY 23 JUNE 1994, at 8.30 p.m.**

**AMPHITHÉÂTRE DU BÂTIMENT PRINCIPAL / MAIN AUDITORIUM**

**EDWARD SCISSORHANDS**  
**(EDWARD AUX MAINS D'ARGENT)**

**de/of**

**Tim Burton**

**avec/with**

**J. Depp - W. Ryder - D. Wiest**

Une fillette écoute une vieille parente lui raconter l'étrange histoire d'un personnage qu'elle aime jadis : Edward, "créature" inachevée d'un vieil inventeur qui mourut avant de le doter de ses deux mains. Pourvu de lames de ciseaux en guise de doigts, Edward vit reclus dans son château gothique, jusqu'au jour où Peg, représentante en cosmétiques, se prend d'affection pour lui et l'installe dans sa famille. Sa fille Kim s'éprend de lui. Edward découvre le sentiment amoureux et tire de son handicap des dons artistiques qui lui valent de devenir la coqueluche de la ville...

Tim Burton confirme un goût prononcé pour les mythologies populaires issues du conte, du cinéma fantastique et du dessin animé (moyen d'expression qu'il pratiqua).

Film à la fois satirique, romantique et visionnaire.

Tim Burton takes a character as wildly unlikely as a boy whose arms end in pruning shears, and makes him the center of a delightful and delicate comic fable. Johnny Depp plays Edward, who lives in isolation in a gloomy mansion on the hill until a sunny Avon lady (Diane Wiest) discovers him and takes him into her suburban home and mothers him like a crippled bird. The creation of an inventor (Vincent Price) who died and left him unfinished, Edward sports an astonishing pair of hands-five fingered, footlong blades that render him either lethal or extraordinarily skilful. For the bevy of bored housewives in the pastel-colored nabe, gentle and exotic Edward becomes an instant celebrity who amuses them by artistically pruning their edges, their dogs and their coiffures.

But when he is wrongly accused in a burglary, his star falls and they turn on him...

**English dialogue with French and German sub-titles**  
**Version originale anglaise sous-titrée Français/Allemand**

**Entrée/entrance CHF 7.-**

# COOPERATIVES

**AS-INTERFON**

**(Bât. 563)**

Contactez-nous au Secrétariat 3339

Heures d'ouverture: tous les jours de 13h00 à 16h30.

## ASSURANCE MALADIE COMPLÉMENTAIRE A L'AUSTRIA

- Dans le cadre d'Interfon une assurance est proposée pour l'enfant, l'adulte, le retraité. Les cotisations sont fonction du lieu de résidence, de l'âge et du choix pour le lieu des soins.
- Les résidents en Suisse sont inscrits dans les catégories 3 ou 6.
- Les résidents en France ont le choix entre les catégories 1-2-3 s'ils se sont inscrits avant le 1.1.1993 ou si le souscripteur a moins de 50 ans lors de l'adhésion. Les catégories 4, 5 et 6 s'adressent aux personnes qui souscrivent entre 50 et 58 ans.
- Les personnes nées entre le 01.01.1929 et 31.12.1975 cotisent comme "adulte", celles nées avant le 01.01.1929 comme "retraité" et celles nées jusqu'au 01.01.1976 cotisent comme "enfant". La gratuité est accordée pour le 3ème enfant et au delà.
- Les dépenses maladie effectuées en France sont remboursées d'après le tableau de garantie pour toutes les catégories.
- Les dépenses maladie effectuées hors de France sont remboursées de la manière suivante:
- Catégories 3 et 6: application du taux de change pour toutes les dépenses.
- Catégories 2 et 5: application du taux de change pour l'hospitalisation et l'urgence uniquement.
- Catégories 1 et 4: pas d'application du taux de change.
- Quand nous n'appliquons pas le taux de change nous retenons le montant de la dépense en SFR ou nous le convertissons en SFR et nous remboursons dans la limite des plafonds **10% de ce chiffre**. Le taux de change SFR/FF suit le cours officiel des monnaies, de 3,4 à 4.
- L'indemnité décès n'est pas accordée aux catégories 4, 5 et 6.
- Montant des cotisations exprimé en FF du 01.07.1994 au 31.12.1994.

	Adhésion avant 50 ans		
	Catégorie 1	Catégorie 2	Catégorie 3
Enfant	241,50	362	603,50
Adulte	362	509	908
+ 65 ans	492	738,50	1225

	Adhésion souscrite de 50 à 58 ans		
	Catégorie 4	Catégorie 5	Catégorie 6
Enfant	241,50	362	603,50
Adulte	396,50	557,50	994,50
Retraité	492	738,50	1225

- Un délai de carence de 3 mois s'applique à tout contrat sauf pour les frais relatifs à un accident survenu pendant cette période.
- Une permanence est assurée tous les jeudis au secrétariat de 13h00 à 16h30 où vous pourrez obtenir des renseignements complémentaires dont le tableau des garanties. et le dossier d'inscription
- Inscription jusqu'au 15 juillet 1994.

## CLUB AUTOMOBILE

### RALLYE FAMILIAL 1994

Pour sa deuxième édition le rallye familial de l'Automobile Club fut un succès. Sous un temps incertain, 30 intrépides équipages étaient au rendez-vous pour affronter le parcours et le questionnaire remplis d'embûches.

A l'arrivée, un apéritif suivi d'un repas chaud était gracieusement servi aux participants afin qu'ils se remettent de leurs efforts du matin, et la journée se termina par la traditionnelle remise des prix offerts généreusement par les sponsors locaux.

#### Classement général du rallye:

1 <sup>er</sup> - équipage N°	3	Charles. C
2 <sup>eme</sup> - équipage N°	21	Kessi C.
3 <sup>eme</sup> - équipage N°	11	Toutain J.

Un prix spécial de consolation a été remis à l'équipage N°19 qui termine 30<sup>eme</sup>. L'équipage N° 23: Rademakers F. prend la première place dans l'épreuve de conduite vidéo qui se déroulait au garage FIAT à Meyrin et l'équipage N° 18: Audebert J-P. prend la première place à l'épreuve du gymkhana à Malval.

Quant au poids du vilebrequin, il était de 5,863 kg et c'est l'équipage N° 25: Ponchelet C. qui s'en rapproche le plus avec 5,550 kg.

Nous remercions tous les participants pour l'ambiance qu'ils ont su créer ainsi que nos sponsors : FIAT (Suisse), TCS (Suisse), Facom (Suisse), Garage ESSO (G. Chappuis), Garage E.C.M. (Peugeot-Meyrin), Garage Relais Meyrinoise (Suzuki), Garage de Champs-Fréchets, Barefoot Mania, Service Presse et Media du CERN et les Ets Prezioso.

Les résultats complets seront affichés au siège du Club.

Rendez-vous au prochain Rallye et en attendant Bonnes Vacances à tous!

## COOPERATIVES

### COOPIN (BÂT. 563)

Information COOPIN par VM : X NEWS ( COOPIN

#### Heures d'ouverture :

Tous les jours de la semaine de 13h00 à 16h.30

Association du personnel  
25/94-20.06.94

X

Staff Association

### NOUVEAUTE OLYMPUS

Appareil photo IS-100

Offre à CHF 698.- (P.V. CHF 848.-)

Selon le concept "tout en un", le dernier né de la série IS :

- zoom 4x, de 28 à 110 mm
- qualité optique : lentille asphérique
- poids en encombrement minime 620 grs
- flash intégré
- multi-programmes + mesure spot

TEXAS Instruments

La prestigieuse famille des Notebooks TravelMate 4000 E est désormais disponible à des prix attractifs. Plus de puissance pour une meilleure productivité grâce à la combinaison inégalable de la rapidité de l'Intel 486 DX4-75Mz et de l'écran couleur à matrice active.

Windows pré-installé et optimisé, l'autonomie exceptionnelle de la batterie et la capacité de stockage sur disques durs de 340 et 455 Mb rendent ce Notebook performant pour les plus exigeants en matière de puissance et productivité.

Dans nos prix une assurance tous risques d'une année est incluse : soit une valeur de CHF 300.

**RAPPEL.....RAPPEL.....RAPPEL.....RAPPEL..**

#### ASSEMBLEE GENERALE DE LA COOPIN

**Mercredi 22 juin 1994, dès 17h.00**  
**Bât. 61 Salle R006**

#### Dimanche 19 juin - Fête des Pères

Parfumerie, lunettes de soleil, jumelles de poche, boussoles, altimètres, podomètres, loupes, montres, réveils, petites radios, walkmans, rasoirs, stylos, appareils photos, etc...

**Gagnez du temps, pensez COOPIN!**

### RAPPEL .. AS-INTERFON

**COOPÉRATIVE INTERFON INVITE  
LES FONCTIONNAIRES**

**A UNE JOURNÉE PORTES  
OUVERTES**

**A LA SALLE POLYVALENTE DE  
PREVESSIN**

**Route du stade**

**le samedi 18 juin 1994 de 10h00 à 17h30**

**pour plus d'informations, veuillez consulter les  
Bulletins Hebdomadaires 23 et 24.**



# Restaurants

## Semaine du 20 juin

# Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

Restaurant Concessionnaire	no 1 COOP	no 2 DSR	no 3 Générale de Restauration
Bât. / bldg Site	501 Meyrin	504 Meyrin	866 Prévessin
Heures d'ouverture/ Opening times  Lu.-vendr./Mon.-Frid. Sam. / Sat. Dim. / Sun.	07h 00 - 01h 00 07h 00 - 23h 00 07h 00 - 23h 00	06h 30 - 18h 00 11h 30 - 14h 00 fermé/closed	07h 00 - 18h 00 fermé/closed fermé/closed
Repas servis/ Meals served	11h 30 - 14h 00 18h 00 - 20h 00	11h 30 - 14h 00	11h 30 - 14h 00
Prix	a) 6.60 FS b) 7.80 FS	a) 7.10 FS b) 8.10 FS	a) 20.50 FF b) 23.80 FF
<b>Lundi Monday</b>	a) Spaghetti au thon Salade verte  b) Émincé de volaille à la chinoise Riz sauvage	a) Ravioli gratinés Salade verte  b) Escalope de poulet façon Bombay Pommes frites Petits pois à la française	a) Jambon bruni à la tourangelles Haricots verts  b) Steak de bœuf grillé au barbecue Pommes frites Salsifis à la tomate
<b>Mardi Tuesday</b>	a) Cuisse de poulet Riz blanc Tomate étuvée  b) Sauté de porc Spirettes Broccoli	a) Filet de lingue à la niçoise Pommes en robe des champs Salade verte  b) Poitrine de veau farcie à l'estragon Jardinière de légumes Gratin de pâtes	a) Oeufs brouillés à la portugaise Haricots blancs  b) Rôti de bœuf au jus Carottes à la vapeur Tomate à la provençale <b>PAUPIETTES DE SAUMON AUX CREVETTES</b>
<b>Mercredi Wednesday</b>	a) Langue de bœuf Gratin de poireaux Cornettes  b) Poulet rôti Pommes frites Haricots verts	a) Mousse de volaille chaude printanière Riz créole Salade verte  b) Entrecôte parisienne marchand de vin Pommes sautées Côtes de bettes	a) Brochette de dinde marinée aux fines herbes Pâtes à la ciboulette  b) Sauté de porc à la fermière Choux-fleurs en persillade Gratin de poireaux <b>CÔTES D'AGNEAU GRILLÉES AU BARBECUE</b>
<b>Jeudi Thursday</b>	a) Vol au vent de foie de volaille Riz pilaf Courgettes  b) Escalope de poulet Pommes en dés Jardinière de légumes	a) Vienne en cage Pommes risolées Salade verte  b) Couscous d'agneau et ses légumes Semoule	a) Paupiette de veau aux champignons Pommes mousseline  b) Langue de bœuf braisée sauce Orly Jardinière de légumes Courgettes sautées à l'ail <b>ANDOUILLETTE DE TROYES À LA MOUTARDE</b>
<b>Vendredi Friday</b>	a) Saucisse de veau Rôsti Gratin de choux-fleurs  b) Filet de truite rose Pommes nature Épinards	a) Émincé de porc zürchois Nouillettes au beurre Salade verte  b) Truite meunière aux amandes Pommes nature Courgettes tomates	a) Filet de julienne à l'oseille Riz aux oignons  b) Côte de porc dans l'échine grillée au barbecue Choux de Bruxelles Gratin de fenouils <b>ENTRECÔTE GRILLÉE AU FEU DE BOIS 30.00 FF</b>

# Calendrier hebdomadaire

1994

# Weekly Calendar

Lundi Monday	20.6	Mardi Tuesday	21.6	Mercredi Wednesday	22.6	Jeudi Thursday	23.6	Vendredi Friday	24.6
<p>11.00 <b>A</b></p> <p>ACADEMIC TRAINING <i>P09/09/93</i> Accelerators and energy production by C. RUBBIA / CERN-AT</p>	<p>09.30</p> <p><b>PRESENTATION</b> Data storage at Los Alamos by Bill COLLINS / Los Alamos National Laboratory <i>Conference Room no. 1, bldg 600</i></p> <p>10.00 <b>CN</b></p> <p><b>PRESENTATION</b> ECANSE: a new neural tool by Thomas BAUMANN / SIEMENS Austria</p>	<p>09.00</p> <p><b>TECHNICAL PRESENTATION</b> Workshop on technologies in industrial cleaning, primarily precision metal and plastics cleaning by Polyscience AG (CH) <i>bldg 54/3-035</i></p>	<p>14.00 <b>TH</b></p> <p><b>THEORETICAL SEMINAR</b> A non-critical string approach to black holes, time and quantum dynamics by John ELLIS / CERN-TH</p>	<p>13.00 <b>A</b></p> <p><b>ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL</b> Sciences pour tous par Karel CARPERAS</p>	<p>09.00</p> <p><b>PRESENTATION TECHNIQUE</b> Séminaire sur les techniques de soudure par Vinzenz Jank de Fromius Schweissmaschinen GesmbH (A), représenté par Fromius (Suisse) S.A. <i>bât. 112/R-022</i></p>				
				<p>16.00 <b>CN</b></p> <p><b>CERN COMPUTING SEMINAR</b> WebMaker - A FrameMaker to WWW Converter by Bertrand ROUSSEAU / CERN-ECP/PT</p>		<p>14.00</p> <p><b>PRESENTATION TECHNIQUE</b> La communication chez Télémechanique par J. J. PION / Télémechanique <i>14.00 h : exposition, salle 112/R-022</i> <i>15.30 h : exposé, salle 30/7-012</i></p>			
	27.6		28.6		29.6		30.6		31.6
		<p>10.00 <b>CN</b></p> <p><b>PRESENTATION</b> PowerPC, IndustryPack, MVM/162 by P. STEVENS / Motorola</p>	<p>09.00 <b>CN</b></p> <p><b>PRESENTATION TECHNIQUE</b> Séminaire sur la protection physique des données et les places de commandement et de travail par Olor S.A. (D/CH)</p>	<p>10.00 <b>CN</b></p> <p><b>PRESENTATION</b> High speed I/O devices by Carl PICK / Centroco, US, &amp; Bob BROOMFIELD / HYTECH, UK</p>					
<p>16.30 <b>A</b></p> <p><b>PPE SEMINAR</b> Measurement of the time dependence of <math>B_s^0 \leftrightarrow B_s^0</math> mixing with the OPAL detector by Martin JIMACK / Birmingham University</p>		<p>16.30 <b>A</b></p> <p><b>CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR</b> Testing the Standard Model using asymmetry measurements at LEP by Chris HAWKES / CERN</p>				<p>13.00 <b>A</b></p> <p><b>ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL</b> Sciences pour tous par Rafeel CARPERAS Dernière séance. Reprise en automne.</p>			

**A** Auditorium / bldg 500  
Amphithéâtre / bât. 500

**TH** Theory Conference Room / bldg 4  
Salle Théorie / bât. 4

**AT** AT Auditorium / bldg 30, 7th floor  
Amphithéâtre AT / bât. 30, 7e étage

**PS** PS Auditorium / bldg 6, 2-024  
Amphithéâtre PS / bât. 6, 2-024

**C** Council Chamber / bldg 503  
Salle du Conseil / bât. 503

**DC** 6th Floor Conference Room, bldg 60  
Salle de conférence du 6e étage, bât. 60

**CN** CN Auditorium - bldg 31/3-005  
Amphithéâtre CN - bât. 31/3-005

**E** ECP Conference Room, bldg 13/2-005  
Salle de conférence ECP, bât. 13/2-005

**S** SL Auditorium - Prévesin / bldg 864, 1st fl.  
Amphithéâtre SL - Prévesin / bât. 864, 1er ét.

**place as indicated**  
lieu selon indication

**Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs**  
Staff Association : bldg 64/R-002, tél. 2819  
Media & Publications (DSU) : bldg 50/1-030, tél. 3475  
e-mail : [weekly\\_bulletin@macmail](mailto:weekly_bulletin@macmail.staff.association@macmail)  
[staff.association@macmail](mailto:staff.association@macmail)

**Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h**  
Association du Personnel : bât. 64/R-002, tél. 2819  
Médias & Publications (DSU) : bât. 50/1-030, tél. 3475